

在开始检测之前，请仔细阅读本指南。
此检测可能与您以前使用的方法有所不同。

分步指南之 Orient Gene 快速新冠抗原 自测试剂盒



本指南相关说明仅适用于：Orient Gene 快速新冠抗原自测试剂盒：GCCOV-502a-H70GE。

本指南详细说明了为自己或他人进行新冠肺炎 (COVID-19) 检测，并向英国国家医疗服务体系 (NHS) 报告结果的方法。

如需参阅**其他语言**版本（威尔士语等）及演示视频，请访问：
[gov.uk/covid19-self-test-help](https://www.gov.uk/covid19-self-test-help)

向 NHS 报告所有检测结果

所需步骤

分步指南

请仔细阅读相关说明，并按正确顺序执行步骤。每次检测大约需要 15 分钟进行准备，检测完成后另需等待 15 分钟以获得结果。



手册目录

章节	标题	页码
1	准备检测区域	6
	检查试剂盒内物品	7
2	准备检测工具	8
3	采集拭子样本	10
	为他人检测	11
4	处理拭子样本	12
5	读取检测结果	14
6	报告检测结果	15
7	检测结果解读	16
8	检测有效性	17
9	安全处置检测试剂盒	17
	记录检测结果	18

约三分之一的新冠肺炎患者不知道自己已感染新冠病毒。

定期自测可以减缓病毒传播速度，有助于保护家庭和社区中的易感人群。

相关检测建议

本指南中包含实用提示、建议和警告框，能够为您提供实用性帮助。请按步骤仔细遵照相关说明操作，从而尽可能获得可靠检测结果。

通用指南与警告

- 如果在拭子取样过程中出现鼻出血，请停止取样。该拭子无法用作检测
- 本产品在生产过程中未使用天然橡胶，但无法完全排除交付给最终用户的产品中存在天然橡胶成分的可能性
- 请保证试剂盒远离儿童
- 除提取管支架外，所有试剂盒内物品均为一次性使用。除提取管支架外，**请勿重复使用**任何已使用过的试剂盒内物品，如拭子或取样管等
- **请勿**混用取自不同试剂盒内的物品。仅应使用此试剂盒内提供的物品
- 如果检测盒暴露于家用清洁产品（尤其是漂白剂）中，**请勿**使用，因为这可能导致结果有误
- **请勿**在阳光直射下进行检测，因为这可能导致结果有误
- 该试剂盒仅供人类使用
- 提取管支架为所有检测重复使用，**请勿**丢弃

建议

- 试剂盒应当储存在正常室温下或阴凉干燥处（2°C 至 30°C）
- 请勿将试剂盒直接暴露在阳光下，也勿存放于冷柜中
- 该试剂盒应当在室温（15°C 30°C）下使用。如试剂盒存放温度低于 15°C，请在使用前将其置于正常室温下 30 分钟

关于此检测

自测原因

本款快速新冠抗原自测试剂盒采用鼻拭子样本检查您是否感染，其同时适用于有症状和无症状的人员。然而，您应当遵照国家相关准则来确定哪种类型的检测适合自己。

如果被检测出新冠肺炎阳性，您应当：

- 为限制疾病传播，您和家人应当遵守政府现行准则：[nhs.uk/conditions/coronavirus-covid-19/self-isolation-and-treatment/](https://www.nhs.uk/conditions/coronavirus-covid-19/self-isolation-and-treatment/)
- 为检测可能存在的新肺炎感染，您应当：（如有症状）通知症状出现前 48 小时内与您有过密切接触的人员和您曾到访的地点；（如无症状）通知从检测结果阳性的当天起，与您有过密切接触的人员和您曾到访的地点始终遵循本地和国家相关准则

如果您 COVID-19 检测呈阴性：

说明在进行检测时，您可能没有传染性。然而，阴性检测结果并不能保证您未患新冠肺炎。您应当继续遵循政府准则。

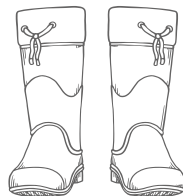
建议

如果您或儿童已出现新冠肺炎症状或已感染新冠肺炎，请参阅 NHS 在线指南：[nhs.uk/conditions/coronavirus-COVID-19](https://www.nhs.uk/conditions/coronavirus-COVID-19)

如果您或儿童已出现新冠肺炎症状且病情开始恶化，或者七天后仍未好转，请使用 NHS 111 在线服务：111.nhs.uk。如果您不能上网，请致电 NHS 111。如遇医疗紧急情况，请拨打 999。

如果存在担忧，请立刻寻求帮助。相信您的直觉。

此检测适用对象



成年人 (18 岁以上)

可自测并报告结果，必要时可寻求协助。



青少年 (12 - 17 岁)

在成年人监督下自测并报告结果。如有必要，成年人可为其进行检测。



儿童 (12 岁以下)

12 岁以下儿童应当由成年人协助进行检测。如果您对此缺乏信心，请勿对儿童进行此检测。如果儿童感到疼痛，请勿继续检测。

- 视觉障碍人员仍然可以使用该检测试剂盒，但可能需要协助
- 该检测不适用于易发生鼻出血，或在近 6 个月内接受过面部或头部损伤手术的人员

检测频率

检测频率可能取决于您的情况和当前的国家或本地相关准则。

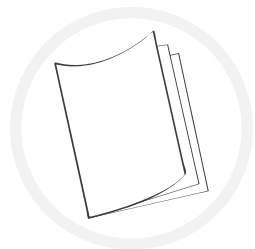
额外支持资源

如需了解更多自测信息，请访问：[gov.uk/covid19-self-test-help](https://www.gov.uk/covid19-self-test-help)

1. 准备检测区域

必备物品:

- 一个计时器，如手表或时钟
- 纸巾
- 镜子
- 表面清洁剂
- 洗手液或肥皂及温水



- 1 请仔细阅读本说明指南。如需更多帮助，您还可以在线观看拭子检测视频：[gov.uk/guidance/covid-19-self-test-help](https://www.gov.uk/guidance/covid-19-self-test-help)



- 2 清理、清洁一块平面并等待其干燥，然后立即开始检测。以上操作旨在避免检测受到污染。



20
秒

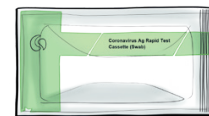
- 3 请彻底洗手，保持 20 秒，请使用肥皂、温水或洗手液。如果为多人进行检测或重复无效检测，请在每次检测的间隔清洁表面并重新洗手。以上操作旨在避免检测受到污染。

检查试剂盒内物品

- 4 试剂盒中应当包含:



密封包装的无菌拭子
(7 个)



密封袋中检测盒
(7 个)



自封袋 (7 个)
用作垃圾袋



带缓冲液的提取管
(7 根)



管口盖 (7 个)



提取管支架
(1 个, 可重复使用)
(请勿丢弃)

建议

物品损坏、破损或丢失时的应对方法

如果发现试剂盒中存在任何损坏、破损、丢失的物品，请勿使用。您可以致电客户联络中心进行反馈。联络电话开放时间为每天上午 7 点至晚上 11 点。

请拨打: **119** (手机和固定电话免费)。我们提供 200 种语言服务及英国手语支持。

如果您受到某样设备的伤害，请访问如下网址进行报告，以避免他人受伤：[coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk](https://www.coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk)

2. 准备检测工具



- 5 使提取管远离面部，小心撕掉上面的密封膜，避免液体溅出。

警告

请勿用嘴咬开提取管的密封膜。避免提取缓冲液接触皮肤。

警告

提取缓冲液中含有防腐剂，可能导致部分人员产生过敏反应。如果溶液与皮肤或眼睛接触，请使用大量清水冲洗。如果出现皮肤刺激，请就医。



- 6 将装有缓冲液的提取管放入提取管支架中。

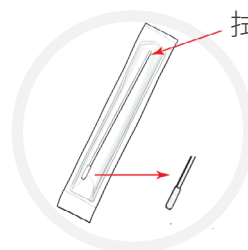


- 7 用纸巾轻轻擤鼻子，然后将纸巾作为一般生活垃圾丢弃。以此擤除多余的粘液。如果对儿童/受养者进行检测，必要时请帮助其擤鼻子。

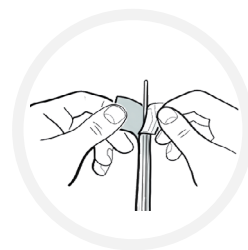


20
秒

- 8 擤鼻子后，请使用肥皂、清水或消毒液彻底洗手 20 秒。以上操作旨在避免检测受到污染。如果帮助儿童/受扶养者擤鼻子，则双方都必须彻底洗手 20 秒，或使用消毒液。



- 9 找到密封包装的无菌拭子。辨识其柔软的织物尖端。



- 10 打开拭子的密封包装并小心取出拭子。

警告

切勿用手或任何表面接触拭子的织物尖端。

3. 采集拭子样本

警告

请确保采集拭子前已经取下所有鼻环或同类首饰。

如果对 12 岁以下的儿童或其他需要帮助的人员进行检测，请按照第 11 页的步骤进行。

自测

10 第一个鼻腔

将拭子的织物尖端放入一侧鼻腔内（约 2.5 cm），确保拭子的织物尖端深入第一个鼻腔内 2.5 cm。

轻轻将拭子沿鼻腔内侧**旋转 5 周**。确保拭子的织物尖端与鼻腔内侧充分接触。

无需用力，也不用将拭子深深推入鼻腔。



11 另一鼻腔

使用相同拭子，将其织物尖端正好放入另一鼻腔内（约 2.5 cm），确保拭子的织物尖端放在另一鼻腔内 2.5 cm。

轻轻将拭子沿鼻腔内侧**旋转 5 周**。确保拭子的织物尖端与鼻腔内侧充分接触。



警告

如果在拭子取样过程中鼻腔出血，请停止取样。该拭子无法用作检测。如果持续出血，建议咨询医生。

本手册仅适用于 Orient Gene 快速新冠抗原自测试剂盒：GCCOV-502a-H70GE

为他人检测

12 岁以下儿童应当由成年人协助进行检测。遵循以下指南，了解如何准备并对儿童或其他需要帮助的人员进行检测。请在此观看演示视频：[gov.uk/guidance/covid-19-self-test-help](https://www.gov.uk/guidance/covid-19-self-test-help)

如果您正在对儿童进行检测，请向其展示试剂盒，并告诉其您的后续操作。如果条件允许，请让其坐在某人腿上或让某人握住儿童的手。让儿童用纸巾擤鼻子。将纸巾弃于密闭垃圾箱里。

10 第一个鼻腔

将拭子的织物尖端推入检测儿童/人员的一侧鼻腔内。

轻轻将拭子沿鼻腔内侧**旋转 5 周**。无需用力，也不用用力推入鼻腔，确保拭子的织物尖端与第一个鼻腔充分接触。



11 另一鼻腔

使用相同拭子，将拭子的织物尖端正好推入检测儿童/人员的另一侧鼻腔内。

轻轻将拭子沿鼻腔内侧**旋转 5 周**，确保拭子的织物尖端与第二个鼻孔内侧充分接触。

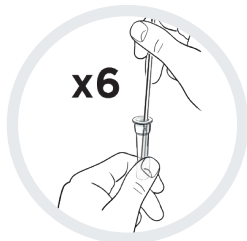


警告

如果在拭子取样过程中鼻腔出血，请停止取样。该拭子无法用作检测。如果持续出血，建议咨询医生。

本手册仅适用于 Orient Gene 快速新冠抗原自测试剂盒：GCCOV-502a-H70GE

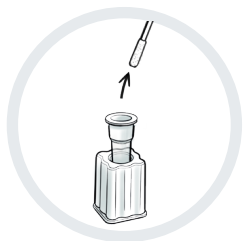
4. 处理拭子样本



- 12** 将拭子织物尖端放入提取管液体中。
紧贴提取管边缘并在管中旋转至少 6 周。



- 13** 让拭子放入提取管中。设置计时器，然后放置 1 分钟。



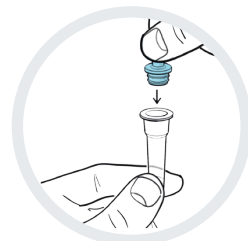
- 14** 从提取管中取出拭子。



- 15** 将拭子放入塑料自封袋中。

建议

单个自封袋可作垃圾袋使用。



- 16** 将试管盖紧紧盖住提取管，以避免液体溢出。
将提取管放入提取管支架中。



- 17** 检查密封袋上的有效期 (EXP)。从密封袋中取出检测盒，并置于干净平面上。

警告

检测盒置于密封袋外超过 30 分钟，须及时丢弃。
将内部干燥剂袋和密封袋妥善扔进塑料袋/自封袋中。



- 18** 轻轻挤压提取缓冲管，将 4 滴液体滴入检测盒上的样本孔（标记 S）中。

建议

确保将检测盒置于平整的表面上。检测期间，请勿移动检测盒。慢慢地向样本中加入液滴。请勿滴入过多。



- 19** 设置计时器。
等待 15 分钟后读取结果。

5. 读取检测结果

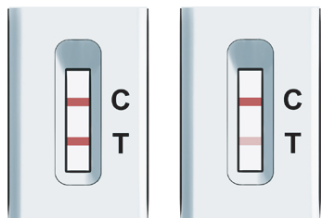
重要须知

请勿让检测时间超过 20 分钟，这将使结果无效。

20
分钟

+ 阳性结果

显示两条线。一条彩色线应位于控制线区域 (C)，另一条彩色线应位于检测线区域 (T)。两条线：一条靠近 C，一条靠近 T，甚至是微弱的线条，表明检测呈阳性。



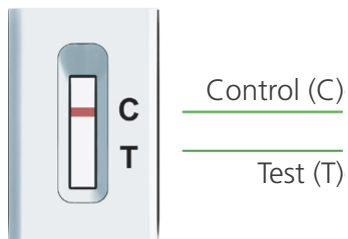
重要须知

如果检测为阳性，您应该自我隔离，且家人应该遵守政府关于自我隔离的相关准则：

[nhs.uk/conditions/coronavirus-covid-19/self-isolation-and-treatment/](https://www.nhs.uk/conditions/coronavirus-covid-19/self-isolation-and-treatment/)

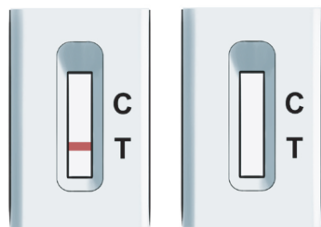
- 阴性结果

控制线区域 (C) 显示一条彩色线。
检测线区域 (T) 不显示任何线。



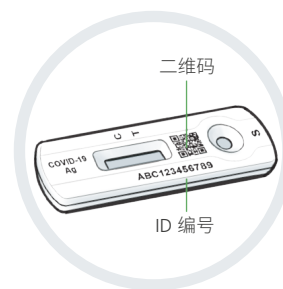
⊘ 无效结果

控制线 (C) 未显示。



6. 报告检测结果

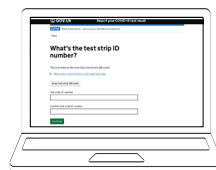
您应该向 NHS 报告阳性、阴性和无效结果。



记录所有检测结果有助于科学家发现新的病毒爆发并建议应对方式。如果人们只报告阳性结果，病例水平看似高于实际情况。

因此，即使检测结果是阴性或无效，您也要确保 NHS 信息的准确性。

请通过 QR (二维码) 或其下方的编号来报告检测结果。



在线报告 (最快)

如果您居住在英格兰、威尔士或北爱尔兰，请访问：

[gov.uk/report-covid19-result](https://www.gov.uk/report-covid19-result)

如果您居住在苏格兰，请访问：

[covidtest.scot](https://www.covidtest.scot)

或通过电话报告

请拨打 **119**

联络电话开放时间为每天上午 7 点至晚上 11 点 (手机和固定电话免费)。



7. 检测结果解读

仅报告结果后才视为完成整个检测

+ 阳性结果

如果检测结果为阳性，您目前很可能感染了新冠肺炎，并有感染他人的风险。您应该自我隔离。报告结果时，您将获得后续步骤的更多信息。

警告

您、任何与您同住之人都应该根据现行的国家和地方指南，详情请参阅：nhs.uk/conditions/coronavirus-COVID-19/self-isolation-and-treatment/

- 阴性结果

如果检测结果为阴性，则在进行检测时您可能没有传染性。然而，检测结果呈阴性并不能保证没有感染新冠肺炎。

如果检测结果为阴性，则应继续遵守国家和地方的规定和准则，包括定期洗手、保持社交距离和佩戴口罩（必要时）。

如果出现症状，应自行隔离，并在以下地点进行当前推荐检测：gov.uk/get-coronavirus-test，或致电客户联络中心，电话：**119**。联络电话开放时间为每天上午7点至晚上11点。您和家人应该遵守相关国家准则。

⊘ 无效结果

如果出现无效结果，这意味着在检测完成时无法确定您是否感染了病毒。请尽快进行另一项检测，以检查您是否感染了冠状病毒。请勿重复使用第一个试剂盒中的任何物品，并从步骤1开始重新检测。

如果问题仍然存在

如果问题仍然存在，请立即停止使用检测试剂盒。如果您没有其他检测工具可用，则通过以下方式进行不同类型的检测：NHS 新冠肺炎应用，或访问：gov.uk/get-coronavirus-test，或致电客户联络中心，电话：**119**。联络电话开放时间为每天上午7点至晚上11点。

8 检测有效性

如果某人的冠状病毒水平较高，则该检测更有可能得出阳性结果，这意味着其最有可能发现目前具有传染性并需要立即自我隔离之人。

9 安全处置检测试剂盒



检测完成后，除塑料管支架外，请将检测试剂盒内所有用过的物品放入随附的垃圾袋中，并作为一般生活垃圾进行处理。

处置后应当彻底洗手。

建议

单个自封袋可作垃圾袋使用。

记下检测结果

此记录供您个人留存。您仍然应该向 NHS 报告检测结果 (详情见第 15 页)。

访问: [gov.uk/report-covid19-result](https://www.gov.uk/report-covid19-result)

如果您居住在苏格兰, 请访问: [covidtest.scot](https://www.covidtest.scot)

检测试剂盒的二维码/ ID 编号	检测人员	日期	时间	检测结果

试剂盒内含物品

名称	7 包
使用说明 (本文档)	1
密封包装的无菌拭子	7
密封袋中的检测盒	7
带缓冲液的提取管	7
试管盖	7
自封袋	7
缓冲液提取管支架	1
QC 证书	1
	X

根据 NHS 检测和跟踪计划，仅允许作为英国卫生与社会关怀部 (DHSC) 部署的一部分提供该设备。



Zhejiang Orient Gene Biotech Co., Ltd
地址: 3787#, East Yangguang Avenue, Dipu Street,
Anji 313300, Huzhou, Zhejiang, China (中国)
电话: +86-572-5226111 传真: +86-572-5226222
网站: www.orientgene.com
quality@orientgene.com



CE 0123



SENSUS GROUP LTD
地址: The Barn, Tednambury Farm, Tednambury, Spellbrook,
Herts, CM23 4BD United Kingdom (英国)



Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
地址: Eiestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany (德国)



拭子信息:

Jiangsu ChangFeng Medical Industry Co., LTD
地址: Touqiao Town, Guangling DISTRICT,
Yangzhou, Jiangsu 225109 China (中国)

CE 0197



Llins Service & Consulting GmbH
Obere Seegasse 34/2, 69124 Heidelberg, Germany (德国)
邮箱: info@llins-service.com

符号说明



储存温度:
2 - 30°C



使用环氧乙烷消毒



制造商



包装破损时请
勿使用



批号



有效期



体外诊断医疗
器械



远离阳光



制造日期



请勿重复使用



警告, 请参阅
使用



保持干燥



查阅使用说明



包装内含数量 (7)



英国负责人



不含乳胶



目录号



请勿重新消毒



欧洲授权代表

版本号: B22088-03 生效日期: 2021/10/04



GCCOV-502a-H70GE

本手册仅适用于 Orient Gene 快速新冠抗原自测试剂盒: GCCOV-502a-H70GE

向 NHS 报告所有检测结果